

Bilan de l'échange franco-italien 2021-2022.

LGT Pablo Neruda (Saint Martin d'Hères)/ Educandato Statale Maria Adelaide (Palermo)



La nouvelle édition de l'échange linguistique et culturel entre le lycée Pablo Neruda et l'Educandato statale Maria Adelaide de Palerme s'est déroulée sous les meilleurs auspices. Malgré les difficultés liées à la pandémie de COVID-19, son déroulement a suivi les étapes principales définies lors du projet, et, les objectifs pédagogiques ont été réalisés autour du thème « Quando il mare incontra il monte ». Au total, 18 élèves français italianisants (section euro/LV2), ont participé à cette édition, et 18, côté palermitain. L'ensemble des acteurs français et italiens de ce projet a manifesté sa satisfaction d'avoir pu reprendre ce jumelage.

Etape 1 : prise de contact, création des binômes, et organisation des activités pédagogiques via les réseaux sociaux. (Septembre 2021-Décembre 2022).

Etape 2 : travail préparatoire

-octobre 2022 : la Sicile, une terre d'émigration devenue porte d'entrée de l'Europe

-janvier 2022 : Palerme arabo-normande : du Moyen-Age à la reconnaissance par l'UNESCO

Etape 3 : l'accueil des correspondants siciliens (20-27 Mars 2022) dans les familles françaises et au lycée Pablo Neruda. Les élèves siciliens ont pu s'immerger dans le rythme scolaire français et participer aux cours de leurs correspondants. Grâce aux financements de la région ils ont bénéficié de sortie pédagogique sur le thème « des sociétés de montagne hier et aujourd'hui », de percevoir toute la valorisation des ressources de montagne et « du génie des lieux ». Après préparation en classe, une sortie pédagogique commune franco-sicilienne a eu lieu à Lyon, ville du cinéma autour du génie des frères Lumières, en collaboration avec l'Institut Lumières.



Etape 4 : le séjour en Sicile (du 2 au 9 mai 2022). Dans le cadre de notre jumelage avec l'Educatore Maria Adelaide (Sicile), les élèves du Lycée Pablo Neruda ont retrouvé leurs correspondants italiens du lundi 2 mai au lundi 9 mai 2018, en Sicile, à Palerme. L'ensemble de l'échange a été financé par la subvention de la région Auvergne-Rhône-Alpes et les familles, le vol direct depuis l'aéroport de Lyon a facilité le transfert vers la Sicile du groupe puis son retour.

Au programme : visite du centre de Palerme avec plusieurs activités : visite des principaux sites arabo-normands, visite de l'opéra Teatro Massimo, des marchés et vie quotidienne. La thématique du génie des lieux a été travaillé aux salines de Mozia dans la province de Trapani, un exemple typique d'activité artisanale et industrielle de l'île.



Bien accueillis par les familles siciliennes des correspondants, les élèves de Pablo Neruda ont pu s'immerger linguistiquement. Ils ont découvert le système scolaire italien, même si cette année ils n'ont pu pour des raisons sanitaires être accueillis en classe, ils ont participé à "la notte dei licei classici", la nuit des lycées italiens, contribuant par leur présence au rayonnement de l'échange et sa visibilité à Palerme.

Au fil des excursions toute la richesse de la culture sicilienne, une culture à la fois très populaire, et très raffinée, s'est dévoilée à eux.



Étape 5 : Restitution et communication. (Mai-Juin 2022). Au fil de ces découvertes, avec leur « carnet d'enquête », les élèves ont préparés des exposés sur les monuments arabo-normands et le syncrétisme, en langue italienne, évalués en cours de DNL par le professeur d'Histoire-géographie. Un poster, illustré des photos des élèves, permettra de laisser une trace et une visibilité à long terme dans les murs du lycée.

L'échange franco-italien du lycée Pablo Neruda 2021-2022 a été riche en émotions et découvertes, il a impliqué une équipe interdisciplinaire qui a reçu les remerciements de tous les parents des élèves impliqués.

Les professeurs-organiseurs remercient la région pour son soutien à la pérennité de cet échange.

Julien Fabre (Histoire-géographie)/Sabine Ristori (Lettres)

